

FÊTE DE L'ASCENSION

LITURGIE

GRANDE LITANIE

En paix, prions le Seigneur.

— — — — —
Kyrie eleison.

Pour la paix...

— — — — —
Kyrie eleison.

(en alternance avec :)

— — — — —
Kyrie eleison.

Faisant mémoire de la toute sainte...

— — — — —
À toi Seigneur.

Car à toi conviennent...

— — — — —
Amen.

1^{ère} antienne

1. Toutes les nations battez des mains, acclamez
Dieu avec des cris de joie.

Refrain : Par les prières de la Mère de
Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.

2. Car le Seigneur, le très haut est redoutable
il est le grand roi de toute la terre.

3. Il nous a soumis les peuples
il a mis les nations sous nos pieds.

4. Dieu est monté au milieu des acclamations
le Seigneur, au son de la trompette.

5. Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit et
maintenant et toujours et pour les siècles des
siècles. Amen.

2^{ème} antienne

1. Grand est le Seigneur et très digne de louange, dans la ville de notre Dieu, sur sa sainte montagne.

Refrain : Sauve-nous, Fils de Dieu qui es monté aux cieux / nous qui te chantons : alléluia.

2. Le mont Sion du côté du septentrion est la cité du grand roi.

3. Dieu se fait connaître dans ses palais quand il lui porte secours.

4. Car voici que les rois de la terre se sont ligués ils s'avancent tous ensemble.

Fils unique (fêtes)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-
 Esprit, et maintenant et toujours et
 pour les siècles des siècles. Amen. /
 Fils unique et verbe de Dieu, toi qui es
 immortel / et qui daignas pour notre
 salut / t'incarner de la sainte Mère de
 Dieu et toujours vierge Marie / et qui
 sans changement te fis homme / et
 fus crucifié, ô Christ Dieu, par la mort
 ayant vaincu la mort / étant l'un de la
 sainte Trinité / glorifié avec le Père et
 le Saint-Esprit / sauve-nous.

3^{ème} antienne

v1. Écoutez ceci, toutes les nations; prêtez l'oreille, tous les habitants de l'univers.

Tropaire : Tu t'es élevé dans la gloire, ô Christ notre Dieu / ayant par la promesse du Saint Esprit / rempli de joie tes disciples / affermis par ta bénédiction // car tu es le fils de Dieu, le libérateur du monde.

v2. Habitants de la terre et fils des hommes, riches et pauvres tous ensemble.

v3. Ma bouche exprimera la sagesse et les réflexions de mon coeur exprimeront la prudence.

v4. Je prêterai l'oreille au proverbe, je dévoilerai mon énigme au son de la harpe.

Verset d'entrée

Dieu est monté au milieu des acclamations / le Seigneur au son de la trompette. / Sauve-nous, ô Fils de Dieu, toi qui t'es élevé dans la gloire / nous qui te chantons : alléluia.

Tropaire de la fête (ton 4)

Tu t'es élevé dans la gloire, ô

Christ notre Dieu / ayant par la

promesse du Saint Esprit / rempli

de joie tes disciples / affermis par

ta bénédiction // car tu es le fils de

Dieu, le libérateur du monde.

Kondakion (ton 6)la
fa

Ayant accompli ton dessein de salut pour
 nous / et uni ce qui est sur terre à ce qui
 est aux cieux / tu t'es élevé dans la gloire,
 ô Christ notre Dieu / sans nullement nous
 quitter / mais en demeurant inséparable de
 nous / et clamant à ceux qui t'aiment :/ je
 suis avec vous et personne // ne prévaudra
 contre vous.

TRISAGION.

3X

Saint Dieu, saint fort, saint im-mor-tel, aie pi-tié de nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit et maintenant et toujours

et pour les siècles des siècles. Amen. Saint im-mor-tel, aie pi-tié de nous.

Saint Dieu, saint fort, saint im-mor-tel, aie pi-tié de nous.

Prokimenon (ton 7)

The image shows two systems of handwritten musical notation for the Prokimenon (ton 7). Each system consists of a treble staff and a bass staff, bracketed together. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

System 1:

Treble staff: E4, E4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4.
 Bass staff: G3, G3, G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2.
 Lyrics: É-lè-ve - toi jusqu'aux cieux ô Dieu

System 2:

Treble staff: E4, E4, E4, F#4, G4, A4, B4, A4, G4, F#4, E4.
 Bass staff: G3, G3, G3, F#3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F#2.
 Lyrics: et que ta gloi-re soit sur tou-te la ter-re

v. Mon cœur est prêt, ô Dieu, mon cœur est prêt, je chanterai
 et jouerai un psaume dans ma gloire.

Alléluia (ton 2)

A musical score for the 'Alléluia (ton 2)' in a two-part setting. The score is written on two staves, a treble staff (top) and a bass staff (bottom). The melody is primarily composed of eighth notes, with some measures containing beamed eighth notes. The lyrics 'Al - lé - lu - ia, al - lé - lu - ia, al - - lé - lu - ia.' are written below the notes. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second staff has a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). There are some markings above the notes, possibly indicating fingerings or breath marks. The score is enclosed in a large bracket on the left side.

v. Dieu est monté au milieu des acclamations, le Seigneur, au son de la trompette.

v. Toutes les nations, battez des mains, acclamez Dieu avec des cris de joie.

Hirmos de la 9^e ode (à la place de "Il est digne") - ton 4

Toi qui au-delà de tout entendement / et de toute
parole / es la Mère de Dieu / tu as ineffablement
enfanté dans le temps / celui qui est hors du
temps / c'est toi que nous, les fidèles //
magnifions d'un seul cœur.

Katavassia

Réjouis-toi, ô reine, glorieuse vierge Mère / nulle
bouche éloquente n'a de chants / qui puissent te
célébrer dignement / et nul esprit ne sait
comment comprendre ton enfantement // c'est
pourquoi d'une seule voix nous te glorifions.

Ton 4

Lou-ez ie Sei-gneur des cieux

Lou-ez ie dans les lieux très hauts

Al-lé-lu-ia, al-lé-lu-ia, al-lé-lu-ia

Tropeaire de la fête (ton 4)

Tu t'es élevé dans la gloire, ô

Christ notre Dieu / ayant par la

promesse du Saint Esprit / rempli

de joie tes disciples / affermis par

ta bénédiction // car tu es le fils de

Dieu, le libérateur du monde.